

todiam, et in aquam aspersionis : quia pro peccato vacca combusta est.

10. Cùmque laverit, qui vaccæ portaverat cineres, vestimenta sua, immundus erit usque ad vesperum. Habebunt hoc filii Israël, et advenæ qui habitant inter eos, sanctum jure perpetuo.

11. Qui tetigerit cadaver hominis, et propter hoc septem diebus fuerit immundus :

12. Aspergetur ex hac aqua die tertio et septimo, et sic mundabitur. Si die tertio aspersus non fuerit, septimo non poterit emundari.

13. Omnis qui tetigerit humanæ animæ morticinum, et aspersus hac commistione non fuerit, polluet tabernaculum Domini, et peribit ex Israël : quia aqua expiationis non est aspersus, immundus erit, et manebit spurcitia ejus super eum.

14. Ista est lex hominis qui moritur in tabernaculo : Omnes qui ingrediuntur tentorium illius, et universa vasa quæ ibi sunt, polluta erunt septem diebus.

15. Vas, quod non habuerit operculum, nec ligaturam desuper, immundum erit.

16. Si quis in agro tetigerit cadaver occisi hominis, aut per se mortui, sive os illius, vel sepulchrum, immundus erit septem diebus.

17. Tollentque de cineribus combustionis atque peccati, et mittent aquas vivas super eos in vas.

18. In quibus cùm homo mundus tinxerit hyssopum, asperget ex eo omne tentorium, et cunctam supellectilem, et homines hujusmodi contagione pollutos :

19. Atque hoc modo mundus lustrabit immundum tertio et septimo die : expiatusque die septimo, lavabit et se et vestimenta sua, et immundus erit usque ad vesperum.

20. Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, pe-

1 Para que de estas cenizas hagan el agua de expiacion, con la que rociándose se purifiquen de las impurezas legales. Puede tambien interpretarse para que sirvan á todos los hijos de Israel de custodia y proteccion, y para agua de aspersion.

2 Por una cosa santa é inviolable perpetuamente, tanto los mismos Israelitas como los extranjeros ó prosélitos que moran entre ellos. Tales fueron las aguas *lustrales* ó de *expiacion* de que usaron los Hebréos, compuestas de la ceniza en que entraba la sangre de la vaca roja, el palo de cedro, el hisopo y la lana teñida de grana, de que habla el Apóstol á los *Hebr.* ix, 19. Los Gentiles usaron tambien de aguas *lustrales*, con las que hacian sus expiaciones, particularmente para purificarse del contacto de los muertos.

3 Según el Hebréo : *De esta ceniza mezclada en el agua.* Y así comenzará á contarse su impureza de siete dias desde el tercero : y el sexto será para él el tercero, en el que se le rociará la primera vez : y el décimo será el séptimo, en el que será rociado la segunda, y quedará purificado. — 4 Cadáver humano.

5 Si entraba en el tabernáculo con esta impureza, y lo hacia deliberadamente, era condenado á muerte como despreciador de la ley; pero si caia en esta falta por ignorancia ó inadvertencia, ofrecia para expiarla el sacrificio que se ordena en el *Levit.* v, 3, 6. — 6 MS. 3. *De gotadura.*

7 Todos los que entran en su tienda, y todos los que hubiere en ella; lo que se infiere muy bien del texto hebréo.

8 MS. 3. *Juntadura.* MS. 7. *Ayuntamiento de filado.* Que es conforme al texto hebréo.

9 Los Hebréos tenían sus sepulcros fuera de poblado, y ponian en ellos señales para que todos los pudieran conocer.

10 Estas palabras ofrecen este sentido : *De la vaca quemada por el pecado.*

11 No estancadas, sino corrientes de rio, arroyo, fuente, etc

multitud de los hijos de Israel, y sean para él agua de aspersion ¹ : por cuanto la vaca fué quemada por el pecado.

10. Y luego que hubiere lavado sus vestidos, el que llevó las cenizas de la vaca, quedará inmundo hasta la tarde. Los hijos de Israel y los extranjeros, que moran entre ellos, tendrán esto por santo ² por estatuto perdurable.

11. El que tocare el cadáver de un hombre, y por esto fuere inmundo siete dias :

12. Será rociado con esta agua el dia tercero y el séptimo, y así será purificado. Si no fuere rociado el dia tercero, no podrá ser purificado el séptimo ³.

13. Todo el que hubiere tocado carne de hombre muerto ⁴, y no hubiere sido rociado con esta mixtura, amancillará ⁵ el tabernáculo del Señor, y perecerá de Israel : por cuanto no ha sido rociado con el agua de la expiacion ⁶, será inmundo, y permanecerá sobre él su inmundicia.

14. Esta es la ley del hombre que muere en su tienda : Todos los que entran en su tienda ⁷, y todos los muebles que hay allí, serán inmundos siete dias.

15. La vasija, que no tuviere cobertera, ni atadura ⁸ por encima, será inmunda.

16. Si alguno en el campo tocare el cadáver de un hombre asesinado, ó muerto por sí, ó hueso de él, ó su sepulcro ⁹, será inmundo siete dias.

17. Y tomarán de las cenizas de lo quemado ¹⁰ y del pecado, y echarán aguas vivas ¹¹ sobre ellas en un vaso.

18. En las que despues de haber mojado un hombre limpio el hysopo, rociará con él toda la tienda, y todo el ajuar, y á los hombres amancillados por semejante contacto :

19. Y de este modo el limpio purificará al inmundo el dia tercero y el séptimo : y purificado el dia séptimo, se lavará á sí y sus vestidos, y quedará inmundo hasta la tarde.

20. Si alguno no fuere purificado con este ri-

ribit anima illius de medio Ecclesiæ : quia Sanctuarium Domini polluit, et non est aqua lustrationis aspersus.

21. Erit hoc præceptum legitimum sempiternum. Ipse quoque qui aspergit aquas, lavabit vestimenta sua. Omnis qui tetigerit aquas expiationis, immundus erit usque ad vesperum.

22. Quidquid tetigerit immundus, immundum faciet : et anima, quæ horum quippiam tetigerit, immunda erit usque ad vesperum.

to, perecerá su alma de en medio de la Iglesia ¹, por cuanto amancilló el Santuario del Señor, y no ha sido rociado con el agua de la expiacion.

21. Será este un precepto y estatuto perpetuo. Aquel tambien que hace la aspersion con el agua, lavará sus vestidos. Todo el que tocare las aguas de la expiacion, será inmundo hasta la tarde ².

22. Todo lo que tocare el inmundo, lo hará inmundo : y alma, que tocare alguna cosa de estas, será inmunda ³ hasta la tarde.

CAPÍTULO XX

Muere Maria hermana de Aarón : Moysés y Aarón son privados de entrar en la tierra prometida, por haber ofendido á Dios en las aguas de la contradiccion. Moysés pide paso libre al rey de Edóm; y habiendose negado este, se refiran al monte Hor, donde muere Aarón. Eleazar su hijo es consagrado soberano Pontífice.

1. Veneruntque filii Israël, et omnis multitudo in desertum Sin, mense primo : et mansit populus in Cades. Mortuaque est ibi Maria, et sepulta in eodem loco.

2. Cùmque indigeret aqua populus, convenerunt adversum Moysen et Aaron :

3. Et versi in seditionem, dixerunt : Ultimam perissemus inter fratres nostros coram Domino.

4. ^a Cur eduxistis Ecclesiam Domini in solitudinem, ut et nos et nostra jumenta moriamur ?

5. Quare nos fecistis ascendere de Ægypto, et adduxistis in locum istum pessimum, qui seri non potest, qui nec ficum gignit, nec vineas, nec malogranata, insuper et aquam non habet ad bibendum ?

1. Y llegaron los hijos de Israel, y toda la multitud al desierto de Sin ¹, el primer mes ² : é hizo el pueblo su mansion en Cades. Y murió allí Maria ³, y fué enterrada en aquel mismo lugar.

2. Y como el pueblo se hallase falto de agua, se juntaron contra Moysés y Aarón :

3. Y amotinados, dijeron : Ojalá hubiéramos perecido ⁴ entre nuestros hermanos delante del Señor.

4. ¿Porqué habeis sacado la Iglesia del Señor ⁵ al desierto, para que muramos nosotros y tambien nuestras bestias ?

5. ¿Porqué nos hicisteis subir de Egipto, y nos habeis traído á este lugar pésimo, que no se puede sembrar, que no cria higos, ni viñas, ni granadas, y á mas de esto no tiene agua para beber ?

1 Véase lo que dejamos dicho en la nota al v. 15 del cap. xii del Éxodo.

2 Todo aquel que sin necesidad, ó estando sin impureza legal tocare las aguas de su expiacion, quedará inmundo. Al modo que el agua con que nos lavamos, lleva en sí nuestras inmundicias, y contamina al que la toca.

3 MS. A y 8. *Lixosa.* Se habla aqui solamente de aquel, que contraia impureza por haber tocado un cadáver. Este permanecia inmundo por espacio de siete dias, y comunicaba su impureza á todo lo que tocaba; y la misma contraian los que tocaban lo que habia sido tocado por el que estaba inmundo : bien que esta segunda solo duraba hasta la tarde ó puesta del sol. Los misterios de la pasion del Salvador, la efusion de su sangre, y la limpieza de nuestros pecados, que se figuraban por la vaca sacrificada, y la aspersion del agua mezclada con sus cenizas, se pueden ver en S. PABLO, *Hebr.* ix, 13; xiii, 11. I PETR. 1, 2. Esto mismo explican copiosamente S. AGUST. *Quest. xxxiii in Num.* y THEODORETO, *Quest. xxxv in Num.*

4 Este es diferente de otro del mismo nombre, del cual hemos hablado en el Éxod. xvi, 1. Este Sin en el Hebréo se llama *טין* Tsin; y el otro *סין* Sin.

5 Del año cuarenta de la salida de Egipto. Lo que se prueba con lo que se lee en el v. 22, que desde esta mansion pasaron los Israelitas al monte Hor, donde murió Aarón, vv. 25, 26, y en el cap. xxxiii, 38, se dice, que murió el año cuarenta de la salida de Egipto, el mes quinto, el primer dia del mes. Moysés pasó desde la mansion décima-año quinta, donde acaeció la murmuracion, que movieron los que habian ido á reconocer la tierra de Chanaan, y que se refiere en el cap. xiii, á la trigésimatercera, omitiendo aqui las otras mansiones intermedias, y los sucesos de treinta y siete años, ó porque no fueron de particular consideracion, ó porque Dios no quiso que se conservase su memoria.

6 De edad de ciento y treinta años; porque tenia diez mas que Moysés, *Éxod.* ii, 4, y este murió este mismo año, teniendo ciento y veinte. *Deuter.* xxiv, 7. De esta insigne mujer hemos hablado en el cap. xv del Éxod. v. 20.

7 MS. 3, y FERRAR. *Ya nos transieramos cuando se transieron.* Que perecieron en los sepulcros de la concupiscencia, ó en la sediccion de Coré y de los suyos.

8 El pueblo escogido. Tal era su presuncion en medio de sus rebeliones.

^a Exod. xvii, 3.

6. Ingressusque Moyses et Aaron, dimissá multitudine, tabernaculum foederis, corruerunt proni in terram, clamaveruntque ad Dominum, atque dixerunt: Domine Deus audi clamorem hujus populi, et aperi eis thesaurum tuum fontem aquæ vivæ, ut satiati, cesset murmuratio eorum. Et apparuit gloria Domini super eos.

7. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

8. Tolle virgam, et congrega populum, tu et Aaron frater tuus, et loquimini ad petram coram eis, et illa dabit aquas. Cùmque eduxeris aquam de petra, bibet omnis multitudo et jumenta ejus.

9. ^a Tulit igitur Moyses virgam, quæ erat in conspectu Domini, sicut præceperat ei,

10. Congregatâ multitudine ante petram, dixitque eis: Audite rebelles et increduli: ^b Num de petra hac vobis aquam poterimus ejicere?

11. Cùmque elevasset Moyses manum, percutiens virgâ bis silicem, egressæ sunt aquæ largissimæ, ita ut populus biberet et jumenta.

12. Dixitque Dominus ad Moysen et Aaron: Quia non credidistis mihi, ut sanctificaretis me coram filiis Israël, non introducetis hos populos in terram, quam dabo eis.

13. Hæc est aqua contradictionis, ubi iurati sunt filii Israël contra Dominum, et sanctificatus est in eis.

¹ MS. 8. *Et genuitados en tierra.* — ² MS. A. *El su murmurio.*

³ ¿Qué habian de hablar? ¿ó qué dijeron? Responde ALÁPIDE, que verisimilmente estas palabras: *O peña, en el nombre del Señor, da aguas*: hiriéndola al mismo tiempo con la vara, como añade MENOCHIO.

⁴ No la de Aarón sino la suya, con la que había obrado tantos prodigios, y que sin duda reservaría en el tabernáculo como una cosa santa y sagrada. SAN AGUST. *Quest. xix in Num.* Los LXX en el v. 8, λέγε τὴν πέτρην σου, toma tu vara. Y el Hebréo en el v. 11, וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַיָּדָה בְּכַפְּיוֹ, *é hirió la piedra con su vara.*

⁵ Ninguno puede dudar que Moisés y Aarón faltaron en esta ocasion, puesto que Dios los reprende y castiga por esta causa; bien que su falta á la prudencia humana parece excusable, á causa de la perturbacion de ánimo en que estaban, viendo la inflexibilidad é ingratitud de aquellos hombres. Véase S. AGUST. *Quest. xix*, y THEODOR. *Quest. xxxviii*. Esta falta pudo consistir en creer que irritado Dios de esta nueva rebelion de los Israelitas, los excluiría de la tierra de Chanaán, lo que era injurioso á la fidelidad del Ser supremo. Pudieron tambien persuadirse, que Dios no condescendería en obrar este nuevo prodigio en favor de un pueblo, que era tan poco acreedor á sus bondades. Pudieron asimismo dar muestras de alguna desconfianza, pues en vez de mandar solamente al peñasco, como el Señor lo había ordenado, le hirieron dos veces con la vara. Últimamente parece que en todo esto no dieron al pueblo el ejemplo de aquel respeto religioso, que rinde á Dios toda la gloria, y con que se espera todo de su gracia, como lo indica la expresion *poterimus ejicere*. Estas faltas de fe y de confianza, que constan del *Salm. cv*, 32, y de ZACHAR. xi, 8, menos disimulables en las cabezas de la religion y del estado, sujetaron á Moisés y á Aarón al decreto de la proscripcion general, pronunciado contra todos los Israelitas que habían salido de Egipto; y Dios mismo fué el que les intimó la sentencia. Este fué un terrible golpe y una prueba de las mayores, que hizo Dios de la virtud de estos dos grandes hombres. Despues de tan duros trabajos y perégrinaciones, en el momento mismo de llegar al logro y fin de sus deseos, se vieron excluidos de la posesion de aquella tierra por la cual suspiraban, y esto fué para ellos tocarlos en el extremo de lo mas sensible. Pero penetrados de la mas profunda veneracion y respeto hácia el dueño y árbitro de toda la naturaleza, sin que se les escapara la menor queja ó voz de murmuracion, abrazaron humildemente las órdenes del cielo, y continuaron cumpliendo su ministerio con el mismo zelo y cuidado que habían manifestado hasta entonces.

⁶ Véanse las palabras del citado *Salm. cv*.

⁷ Hizo brillar su poder y santidad en medio de ellos: su bondad, su fidelidad y liberalidad aun á vista de su ingratitud y rebeldía.

^a Exod. xvii, 5, 6. Sap. xi, 4. — ^b Psalm. lxxvii, 15, 20. I Cor. x, 4. — ^c Deut. i, 37.

6. Y dejada la multitud, y entrando Moisés y Aarón en el tabernáculo de la alianza, se postraron rostros por tierra ¹, y clamaron al Señor, y dijeron: Señor Dios, oye el clamor de este pueblo, y ábreles tu tesoro una fuente de agua viva, para que saciados, tenga fin su murmuracion ². Y apareció la gloria del Señor sobre ellos.

7. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

8. Toma la vara, y congrega al pueblo, tú y Aarón tu hermano, y hablad ³ á la peña delante de ellos, y ella dará aguas. Y despues que hayas sacado agua de la peña, beberá toda la multitud y sus bestias.

9. Tomó pues Moisés la vara ⁴, que estaba delante del Señor, como se lo había mandado,

10. Congregada la multitud delante de la peña, y les dijo: Oid, rebeldes é incrédulos: ¿Podremos acaso hacer salir agua de esta peña para vosotros?

11. Y habiendo alzado Moisés la mano, hiriendo dos veces con la vara el pedernal, salieron aguas muy copiosas, de suerte que bebió el pueblo y las bestias.

12. Y dijo el Señor á Moisés y á Aarón: Por cuanto no me habeis creído, para santificarme delante de los hijos de Israel, no introduciréis á estos pueblos en la tierra, que les daré ⁵.

13. Esta es el agua de la contradiccion ⁶, en donde pendenciaron los hijos de Israel contra el Señor, y fué santificado entre ellos ⁷.

14. Misit interea nuntios Moyses de Cades ad regem Edom, qui dicerent: Hæc mandat frater tuus Israël: Nosti omnem laborem qui apprehendit nos,

15. Quomodo descenderint patres nostri in Ægyptum, et habitaverimus ibi multo tempore, afflixerintque nos Ægyptii, et patres nostros:

16. Et quomodo clamaverimus ad Dominum, et exaudierit nos, miseritque Angelum, qui eduxerit nos de Ægypto. Ecce in urbe Cades, quæ est in extremis finibus tuis, positi,

17. Obsecramus ut nobis transire liceat per terram tuam. Non ibimus per agros, nec per vineas, non bibemus aquas de puteis tuis, sed gradiemur viâ publicâ, nec ad dexteram nec ad sinistram declinantes, donec transeamus terminos tuos.

18. Cui respondit Edom: Non transibis per me, alioquin armatus occurrâ tibi.

19. Dixeruntque filii Israël: Per tritam gradiemur viam: et si biberimus aquas tuas nos et pecora nostra, dabimus quod justum est: nulla erit in pretio difficultas, tantum velociter transeamus.

20. At ille respondit: Non transibis. Statimque egressus est obvius, cum infinita multitudine, et manu forti,

21. Nec voluit acquiescere deprecanti, ut concederet transitum per fines suos; quam obrem divertit ab eo Israël.

22. Cùmque castra movissent de Cades, venerunt in montem Hor, qui est in finibus terræ Edom:

23. Ubi locutus est Dominus ad Moysen:

24. Pergat, inquit, Aaron ad populos suos: non enim intrabit terram, quam dedi filiis Israël, eo quòd incredulus fuerit ori meo, ad aquas contradictionis.

25. ^a Tolle Aaron et filium ejus cum eo, et duces eos in montem Hor.

26. Cùmque nudaveris patrem veste suâ, indues eâ Eleazarum filium ejus: Aaron colligetur, et morietur ibi

¹ La Idumæa, que estaba en el camino para pasar desde Cades á la tierra de Chanaán, era poblada de los descendientes de Esaú, hermano de Jacob ó Israel.

² Y aun despues de la salida nos ha servido de escolta y de guia en el camino. — ³ Público, ordinario.

⁴ MS. 8. *E. no avrá falla ninguna.* No nos hagâs rodear, pues deseamos ir por lo derecho para llegar mas prontamente.

⁵ Y tomó la vuelta de la Idumæa hácia el Mediodía. En el *Deuter. xii*, 29, se dice, que los Iduméos dieron paso libre por sus tierras á los Israelitas para entrar por ellas en la tierra de Chanaán. Lo que se debe entender de los Iduméos occidentales, que confinaban con los Moabitas; porque estos, de quien aquí se dice que se negaron á ello, son los orientales que estaban bastante inmediatos á Cades.

⁶ Á incorporarse con sus padres y con los santos patriarcas en el seno de Abraham. — ⁷ Á mis palabras.

⁸ En el *Deuter. x*, 6 se dice, que Aarón murió, y fué enterrado en Mosera, pero es un mismo lugar. Mosera era el sitio donde estaban acampados los Israelitas al pié del monte Hor, como se colige del cap. xxxii, 37, 38.

⁹ Esto es, se reunirá á sus padres. Observan los Expositores, que ni Moisés que representaba la ley, ni Maria

^a Infrâ xxxii, 38. Deut. xxxii, 50.

14. Moisés entre tanto envió mensajeros desde Cades al rey de Edóm ¹, que dijesen: Esto te envía á decir Israel tu hermano: Sabes todo el trabajo, que nos ha alcanzado,

15. De qué manera descendieron nuestros padres á Egipto, y hemos habitado allí mucho tiempo, y que los Egipcios nos han maltratado á nosotros, y á nuestros padres:

16. Y de qué modo hemos clamado al Señor, y nos ha oído, y ha enviado su Ángel ², que nos sacó de Egipto. Ahora pues hallándonos en esta ciudad de Cades, que está en la extremidad de tus confines,

17. Suplicamos que se nos permita pasar por tu tierra. No iremos por los campos, ni por las viñas, no beberemos agua de tus pozos, sino que iremos por el camino real, sin torcer ni á la derecha ni á la izquierda, hasta que pasemos tus terminos.

18. Al que respondió Edóm: No pasarás por mi tierra, de otra suerte te saldrá al encuentro armado.

19. Y dijeron los hijos de Israel: Pasaremos por el camino trillado ³: y si beberemos tus aguas nosotros y nuestros ganados, daremos lo que es justo: ninguna dificultad habrá ⁴ en el precio, solo pasemos prontamente.

20. Mas él respondió: No pasarás. Y luego salió al encuentro, con una multitud infinita, y con mano fuerte,

21. Y no quiso otorgar lo que le rogaban, que les concediese paso por sus confines; por lo que se apartó ⁵ Israel de su tierra.

22. Y habiendo movido el campo de Cades, llegaron al monte Hor, que está en la raya de la tierra de Edóm:

23. Donde habló el Señor á Moisés:

24. Y le dijo: Vaya Aarón á sus pueblos ⁶: porque no entrará en la tierra, que di á los hijos de Israel, por cuanto fué incrédulo á mi boca ⁷ en las aguas de la contradiccion.

25. Toma á Aarón y á su hijo con él, y los llevarás al monte de Hor ⁸.

26. Y despues de desnudar al padre de su vestidura, se la vestirás á Eleazar su hijo: Aarón se rá recogido ⁹, y morirá allí.

27. Fecit Moyses ut præceperat Dominus : et ascenderunt in montem Hor coram omni multitudine.

28. Cùmque Aaron spoliasset vestibus suis, induit eis Eleazarum filium ejus.

29. Illo mortuo in montis supercilio, descendit cum Eleazaro

30. Omnis autem multitudo videns occubuisse Aaron, fleuit super eo triginta diebus per cunctas familias suas.

27. Hizo Moysés como lo habia mandado el Señor : y subieron al monte de Hor delante de toda la multitud.

28. Y habiendo despojado ¹ á Aarón de sus vestiduras, se las vistió á Elezár su hijo.

29. Y luego que aquel murió ² en la cumbre del monte, descendió ³ con Elezár.

30. Y toda la multitud viendo que habia muerto Aarón, lloró por él treinta dias en todas sus familias.

CAPÍTULO XXI.

Israél vence á Arád rey Chananéo. El pueblo murmura de nuevo : Dios le castiga con picaduras de serpientes : Moysés levanta una serpiente de bronce, cuya vista es eficaz remedio contra ellas. Los Israelitas vencen á los reyes Sehón y Og.

1. ^a Quod cùm audisset Chananæus rex Arád, qui habitabat ad meridiem, venisse scilicet Israél per exploratorum viam, pugnavit contra illum, et victor existens, duxit ex eo prædam.

2. At Israél voto se Domino obligans ait : Si tradideris populum istum in manu mea, delebo urbes ejus

3. Exaudivitque Dominus preces Israél, et tradidit Chananæum, quem ille interfecit subversis urbibus ejus : et vocavit nomen loci illius Horma, id est, anathema.

4. Profecti sunt autem et de monte Hor, per viam quæ ducit ad mare Rubrum, ut circumirent terram Edom. Et tædere cœpit populum itineris ac laboris.

5. Locutusque contra Deum et Moysen, ait : Cur eduxisti nos de Ægypto, ut moreremur in solitudine ? Deest panis, non sunt aquæ : anima nostra jam nauseat super cibo isto levissimo.

en quien se figuraban los Profetas, ni Aarón que tenia el sacerdocio de la Ley antigua, fueron de tal virtud, que pudieran introducir al pueblo de Dios en la tierra de promision; porque este privilegio estaba reservado para Josué, en quien los Expositores reconocen la imágen de Jesucristo y de su Iglesia. S. JERÓNIMO, *Epist. ad Fabiol. Mans.* xxxiii.

1 MS. 8. *Se despulló.*—2 Aarón. Véase su magnífico elogio en el *Eclesiástico* xlv, 7, y en *MALACHÍAS* ii, 4, 5, 6, 7.

3 Moysés.

4 MS. 7. *De las escultas.* MS. 8. *De los barruntes.* Los LXX toman la palabra hebréa *Atharim* por nombre propio de algun lugar, por donde el segundo año habian ido los hombres, que envió Moysés á reconocer la tierra de los Chananéos. Pues Arád era una de las ciudades mas meridionales de Chanaán cerca de Cades-barne, y veinte millas de Hebrón.

5 Le tomó algunos prisioneros, como se lee en el Hebréo. Los que entonces eran así cautivados, perdian la libertad, y eran destinados á los ejercicios mas penosos y duros, propios de los esclavos. Y aun el derecho de la guerra permitia á los vencedores que los matasen.

6 Quiere decir, total ó entera desolacion. Los Israelitas derrotaron al Chananéo, y destruyeron las ciudades que encontraron al paso, reservando para tiempo mas oportuno el destruir el resto, como lo hicieron despues por las armas de Josué, y de las tribus de Judá y de Simeón. Josué xii, 14. *Judic.* i, 16, 17.

7 El mar Bermejo estaba distante del monte Hor, y algunos intérpretes suponen con poco fundamento, que á poca distancia habia un lugar llamado en hebréo *Im-souph*, *mar de Juncos*, cuyo nombre tenia tambien el mar Bermejo. Para salvar la expresion del texto, segun la version de la Vulgata, basta que él tomase la primera direccion hácia aquel punto, por muy distante que estuviese, como efectivamente sucedió para dar vuelta á la Iduméa. — 8 MS. 3. *Se acortó con el pan liviano,*

a Infrá xxxiii, 40.

1. Lo que habiendo oido el Chananéo rey de Arád, que habitaba al Mediodia, es á saber, que Israél habia venido por el camino de los exploradores ¹, peleó contra él, y quedando vencedor, tomó de él presa ².

2. Mas Israél obligándose con voto al Señor dijo : Si entregares á ese pueblo en mi mano, destruiré sus ciudades.

3. Y oyó el Señor los ruegos de Israél, y le entregó el Chananéo, al cual él pasó á cuchillo, destruyendo sus ciudades : y llamó el nombre de aquel lugar, Horma, esto es, anatema ³.

4. Y partieron tambien del monte de Hor, por el camino que va al mar Bermejo ⁴, para rodear la tierra de Edóm. Y comenzó el pueblo á disgustarse del camino y del trabajo :

5. Y hablando contra Dios y contra Moysés, dijo : ¿Porqué nos sacastes de Egipto, para que muriésemos en el desierto ? Falta el pan, no hay aguas : nuestra alma ya padece bascas ⁵ por este manjar de poquísima substancia.

6. ^a Quamobrem misit Dominus in populum ignitos serpentes, ad quorum plagas et mortes plurimorum,

7. Venerunt ad Moysen, atque dixerunt : Peccavimus, quia locuti sumus contra Dominum et te : ora ut tollat à nobis serpentes. Oravitque Moyses pro populo,

8. Et locutus est Dominus ad eum : Fac serpentem æneum, et pone eum pro signo : qui percussus aspexerit eum, vivet.

9. ^b Fecit ergò Moyses SERPENTEM ÆNEUM, et posuit eum pro signo : quem cùm percussi aspicerent, sanabantur.

10. Profectique filii Israél castrametati sunt in Oboth.

11. Unde egressi fixere tentoria in Jeabarim, in solitudine, quæ respicit Moab contra orientalem plagam.

12. Et inde moventes, venerunt ad torrentem Zared.

13. Quem ^c relinquentes castrametati sunt contra Arnon, quæ est in deserto, et prominet in finibus Amorrhæi. ^d Siquidem Arnon terminus est Moab, dividens Moabitas et Amorrhæos.

14. Unde dicitur in libro bellorum Domini : Sicut fecit in mari Rubro, sic faciet in torrentibus Arnon.

1 MS. 7. *Quemantes.* FERRAR. *Culebros los ardientes.* El Hebréo *seraphim*, serpientes que inflamaban á los que picaban. Tal vez tenian *atas*, como parece insinuarse por *ISAÍAS*, xiv, 29; xxx, 6, semejantes á la hydra, ó mas bien *chersydra*, esto es, hydra que mora en lugares secos, y de que abundan aquellos desiertos. Sus picaduras venenosas causaban una inflamacion á la que se seguian prontamente dolores agudos, y despues la muerte. Véase *LUCANO*, *lib. ix, v. 725*, de la picadura de la serpiente llamada *Prester*, que dice *MEXOCMO* que acaso seria de las que aqui se habla.

2 El Hebréo : *Hazte un Saraph*, esto es, *un encendido*, quiere decir, una serpiente semejante á las que les causaban tanto daño.

3 FERRAR. *Y pon á él sobre pendon.* Pon la serpiente en un lugar alto sobre una percha de un estandarte.

4 FERRAR. *E hizo Moseh culebro de arambre, y písolo sobre el pendon.* Muy grande debió de ser esta serpiente, dice *MEXOCMO*, y levantada sobre un varal ó columna para que fuese vista, añade *ALÁFIDE*, por todo el campamento, que ocupaba dos leguas á la redonda. Lo que curaba á los Israelitas de las picaduras de las serpientes, no era el mirar á esta de bronce, sino la confianza que ponian en la bondad de Dios mirándola. Y así esta no era mas que una señal, que les mostraba la intencion y la accion de Dios para curarlos; lo que advirtió el Sabio hablando de este simbolo. *Sapient.* xvi, 5, 8. Como la serpiente de bronce fué levantada en el desierto para la curacion de todos los que la miraban con confianza; así tambien Jesucristo debia ser levantado en una cruz para librar de la muerte y de la condenacion, y para conducir á la vida eterna á todos aquellos que le mirarian con fe, como á su cabeza y Redentor; así lo dijo el mismo Salvador, aplicándose á sí mismo esta figura. *JOANN.* iii, 14, 15. Véase aquel lugar.

5 Moysés omite aqui dos mansiones que hicieron los Israelitas en Salmona y en Phunón, entre el monte Hor y Obóth, que se refieren en el cap. xxxiii, 41, 42.

6 FERRAR. *Posaron en montones de los Habarim.* MS. 7. *En las rehojadas de los vadós.* La diction *yeabarim*, la dividen algunos intérpretes *Ye-abarim*, y creen que denota la ciudad de *Hay* ó *Gay*, cerca de los montes de *Abarim* : lo que tiene algun fundamento. Véase S. JERÓNIMO *de locis Hebraicis*.

7 Está, ó se termina en la frontera de los Amorrhéos. Estos eran descendientes del segundo hijo de Chanaán; y sus posesiones formaban dos reinos, el de Hesebon y el de Basín.

8 Este libro fuese sagrado, como quieren unos, ó ya profano, como sienten otros, se ha perdido. Es muy verisimil que constase de varios cánticos, que los Israelitas registraban y escribian en él, para perpetuar y conservar la memoria de los sucesos singulares con que Dios los hacia triunfar de sus enemigos, y mas bien unas como memorias y anales. Se halla citado algunas veces por los Escritores sagrados bajo del nombre de *libro de las guerras del Señor*. Y S. AGUSTIN, *Quæst. xlii in Numer.* dice que se llama así, porque fué grande esta guerra. Pudo tambien ESPERAS, suando reconoció los divinos Libros, añadir estas citas con aquella misma autoridad con que escribió su historia.

9 Las palabras, *los escollos de los torrentes*, etc. son al parecer algun versículo de un cántico. Y dice que, así

a Judith, viii, 25. *Sapient.* xvi, 5. *1 Corinth.* x, 9. — *b* Joann. iii, 14. — *c* Deuter. ii, 9. — *d* Deuter. ii, 24, *Judic.* xi, 18.